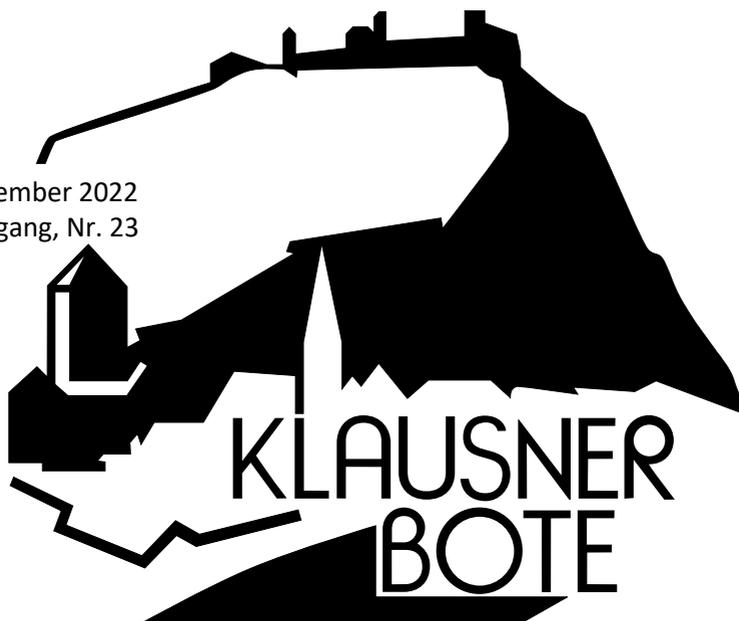




12. November 2022
38. Jahrgang, Nr. 23



VERANSTALTUNGEN – *MANIFESTAZIONI*

- Fr/ve 18.11.** Verbrauchermobil von 9.30-11.30 Uhr Tinneplatz Klausen
Consulenza mobile ore 9.30-11.30 Piazza Tinne Chiusa
- Fr/ve 18.11.** Gesprächsabend „Krebs – Aktuelles zu Forschung,
Behandlung und Betreuung“ – 20.00 Uhr Walthersaal
- Sa/sa 19.11.** *Commedia “STANZE COMUNICANTI” ore 20.30 Sala Dürer*
- So/do 20.11.** Kindergottesdienst um 9.00 Uhr im Ministrantenraum
im Widum Klausen
- Di/ma 29.11.** Buchvorstellung „A. Scheidle – Eine Tiroler Unternehmer-
familie in der Textilwirtschaft“ – 17.00 Uhr Dürersaal
- Mi/me 30.11.** Vortrag „Gesunde Ernährung is(s)t einfach“ um 19.00 Uhr
im Wolkensteinsaal in Gufidaun

PFARRCARITAS KLAUSEN – CARITAS PARROCCHIALE CHIUSA

Hinweis: Aufgrund der im Oktober noch stark angestiegenen Coronainfektionen und des verhältnismäßig engen Raumangebotes sahen wir uns auch heuer gezwungen, den traditionellen Suppenonntag im November abzusagen. Wir werden versuchen, im Frühjahr ein Alternativangebot anzubieten.

Die Diözesancaritas teilt mit, dass auch die Gebrauchtkleidersammlung im November NICHT stattfindet. Am Recyclinghof in Klausen stehen Container der Caritas, wo, in Säcken verpackt, Gebrauchtkleider und Schuhe abgegeben werden können.

Wir bitten um Ihr Verständnis!

Für die Pfarrcaritasgruppe Klausen - Oswald Untermarzoner

Avviso: *A causa del crescente numero di infezioni da Corona nel mese di ottobre e lo spazio relativamente limitato a disposizione eravamo costretti ad annullare la tradizionale domenica delle zuppe di novembre. Cercheremo di offrire un'alternativa in primavera.*

L'Associazione Diocesana della Caritas ci informa che anche la raccolta di indumenti usati di novembre non si effettuerà. Presso il centro di riciclaggio di Chiusa sono presenti alcuni container dove possono essere consegnati abiti e scarpe usate, confezionati in sacchetti.

Chiediamo la vostra comprensione!

Per il gruppo Caritas della Parrocchia di Chiusa - Oswald Untermarzoner

KVW – ORTSGRUPPE KLAUSEN

JAHRESVERSAMMLUNG

Am Samstag, den 26. November 2022 findet in Klausen im Saal der Vereine in der Bahnhofstrasse mit Beginn um 15 Uhr, die diesjährige KVW-Jahresversammlung statt. Alle Mitglieder sind dazu herzlich eingeladen.

Bei dieser Gelegenheit werden die Mitgliedskarten für das Jahr 2023 verteilt (20.- Euro).

Vortrag „Gesunde Ernährung is(s)t einfach auch mit Kindern“

Tipps und Strategien für den Alltag mit Sissy Pfeifer

am **30.11.2022 um 19.00 Uhr im
Wolkensteinsaal in Gufidaun**

Die Lebensmitteltechnologin Sissy Pfeifer führt Sie durch diesen Abend, zeigt Ihnen die Basis einer gesunden Ernährung und gibt Ihnen wertvolle Tools mit, um zu wissen, worauf es bei gesunder Ernährung wirklich ankommt. Die Referentin, die selbst drei Kinder im Alter von 5, 7 und 8 Jahren hat, teilt ihre Erfahrungen zum Thema „So essen Kinder (fast) alles“ und gibt erprobte Tipps und Strategien für den Alltag, damit gesunde Ernährung im Familienalltag Platz findet.



VINZENZKONFERENZ - CONFERENZA S. VINCENZO

Für Ihre Spenden am Friedhof anlässlich des Allerheiligenfestes ein aufrichtiges Vergelt's Gott.

Mit diesen Einnahmen werden wir auch weiterhin in unserer Umgebung diskret helfen können, wo die Beiträge der öffentlichen Hand nicht ausreichen und wo Notfälle, in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und den Betroffenen selbst, überwunden werden können.

Mille Grazie per le Vs. offerte presso l'entrata del cimitero in occasione della festività di Tutti i Santi.

Con queste offerte potremo aiutare anche in futuro, nei nostri dintorni e sempre discretamente, laddove i contributi pubblici non bastano e dove, casi di emergenza possono essere risolti anche in collaborazione con altre organizzazioni e con gli interessati stessi.

Für die Vinzenzkonferenz - Der Vorsitzende Josef Jobstraibizer
Per la Conferenza S. Vincenzo - Il Presidente Josef Jobstraibizer

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Einladung zur Vorstellung des Buches

„A. Scheidle – Eine Tiroler Unternehmerfamilie in der Textilwirtschaft“

Dienstag, den 29.11.2022 um 17.00 Uhr im Dürersaal

Moderator: Gerd Staffler

Interviewpartner: der Autor Arthur Scheidle und Zeno Giacomuzzi, Altbürgermeister von Brixen

ASV KLAUSEN

EISLAUFPLATZ KLAUSEN

Auch in diesem Jahr ist die Eröffnung des Natur-Eislaufplatzes in Klausen geplant. Die Führung übernimmt traditionell Griesser Emil. Die Bar eröffnet am 25.11 um 16 Uhr und der Eislaufplatz, wenn es die Temperatur erlaubt, am Samstag, 10. Dezember. Am 17. Dezember findet die Eis-Disco ab 20 Uhr statt.

Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag ab 13.00 Uhr

- Samstag, Sonntag, Feiertage und Schulferienzeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Schlittschuhverleih vorhanden.

Das traditionelle Stadtschießen findet am Freitag, 6. Jänner 2023 statt. Anmeldungen nimmt Emil (Tel. 348 4752275) bis innerhalb 3. Jänner entgegen

PISTA DI PATTINAGGIO

Anche in quest'anno è previsto l'apertura della pista da ghiaccio e del bar annesso. Come da tanti anni la struttura viene affidata a Emil Griesser. L'apertura del Bar avviene il 25.11 e della pista, temperatura permettendo, avviene sabato 10 dicembre. Il 17 dicembre dalle ore 20 viene organizzato la discoteca su ghiaccio.

Orari di apertura:

- Lunedì a venerdì dalle ore 13

- Sabato, domenica, giorni festivi e durante le ferie scolastiche dalle ore 10 alle 18
Pattini da ghiaccio in noleggio.

Il tradizionale Stadtschießen, torneo di birilli sul ghiaccio, si terrà venerdì 6 Gennaio 2023. Iscrizioni entro 3 gennaio da Emil (cell. 348 475227).

Tischtennis für Volks- und Mittelschüler/Innen

Wer hat Lust Tischtennis zu spielen? Der Sportverein Klausen organisiert für Volks- und Mittelschüler/Innen einen Anfängerkurs mit Trainer.

Der Kurs findet in der Schulzeit jeweils Montags von 15.30 bis 17 Uhr in der Schulhalle Bergamt statt. Er beginnt am 21. November und geht bis März, sofern sich genügend Teilnehmer anmelden.

Anmeldungen erfolgen unter der E-Mail asv@klausen.it oder telefonisch unter 339 5468140 (Herbert). Mitzubringen sind saubere Turnschuhe und ein Tischtennisschläger.

Corso Ping Pong per ragazzi

Chi ha voglia di giocare a Ping Pong? L'associazione sportiva di Chiusa organizza un corso Ping Pong per ragazzi della scuola primaria e secondaria 1° grado.

Il corso con insegnante si effettua a partire dal 21 Novembre durante il periodo scolastico ogni Lunedì dalle ore 15.30 alle 17 nella palestra Bergamt a Chiusa fino a marzo.

L'iscrizione avviene via Email a asv@klausen.it e telefono 339 5468140 (Herbert).

Da portare: scarpe da palestra e una racchetta Ping Pong.

Wer möchte die olympische Sportart Curling ausprobieren?

Der Sportverein Klausen organisiert mit dem ASC Curling Südtirol einen Schnupper-Kurs in der neuen Curling-Halle in Bruneck.

Alle Interessierte können sich unter asv@klausen.it melden. Alles was es braucht ist ein Trainingsanzug und Sportschuhe.

Für Mitglieder und Sponsoren des ASV Klausen ist der Einführungs-Kurs kostenlos!

Chi vuole provare lo sport olimpico Curling?

L'associazione sportiva di Chiusa insieme con il Club Curling Südtirol organizza un corso Curling nella nuova palestra Curling a Brunico.

Tutti gli interessasti possono richiedere maggior informazioni via Email a asv@klausen.it. Per giocare bisogna solo attrezzarsi di tuta e scarpe da ginnastica.

Per i soci e Sponsor del ASV Klausen il corso è gratuito!

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di und Do Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kinderyoga - Geschichte voller Klang und Magie: Ein Tier geht auf die Reise

Ein kleines Tier macht sich auf den Weg
mal sehen, wen ihr alles seht,
den Frosch, den Hund den Schmetterling,
und irgendein kleines, klingendes Ding.

Was das für schöne Töne macht,
dass auch der kleine Wichtel lacht.
Kommt alle mit und staunt und seht,
das kleine Tier, auf seinem Weg ...

Termin: Mittwoch, 16.11.2022

Uhrzeit: 14.30 Uhr

Altersgruppe: Kinder 3 – 6 Jahre

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Referentin: Daniela Hofer, Musikpädagogin und Yogalehrerin

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop – Gesundes Fingerfood und leckere Smoothies für Geburtstage oder die nächste Homeparty

Wieso mal nicht eine Feier mit gesunden und vollwertigen Fingerfood und Snacks? Im Kochworkshop werden schmackhafte Häppchen mit frischen und nahrhaften Zutaten gekocht und anschließend verkostet. Es werden Rezepte gezeigt, wo die Zubereitung schnell und einfach von der Hand geht, so dass diese auch im Alltag nachgekocht werden können. Natürlich dürfen leckere und trotzdem gesunde Smoothies auch nicht fehlen. Mitzunehmen: Schurz, Schneidebrett und Messer & guten Appetit!

Termin: Samstag, 26.11.2022

Uhrzeit: 14.00 – 17.30

Ort: Elki Klausen

Referentin: Ivonne Daurù

❖ **Kosten:** 35,00 € + 5,00 € Material (inkl. Rezepte)

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Wir **SVP Frauen der Gemeinde Klausen** laden alle Interessierte, Betroffene und Angehörige zum Gesprächsabend ein:

K R E B S

AKTUELLES ZU FORSCHUNG, BEHANDLUNG UND BETREUUNG

**FREITAG, 18.11.2022 – 20.00 UHR
WALTHERSAAL, KLAUSEN**

mit

Assoz. Prof. Dr. Petra Obexer, Tiroler Krebsforschungsinstitut

Ida Schacher Baur, Südtiroler Krebshilfe

Dr. Sonia Prader, Primaria Gynäkologie u. Geburtshilfe BX

Andrea Mickleit, Betroffene

Moderation: Maria Gasser Fink

Organisation: SVP Gemeindefrauenausschuss Klausen

Wir freuen uns, Sie/euch zahlreich begrüßen zu können!

TOURISMUSVEREIN KLAUSEN

Klausner Gassladvent 2022

Heuer findet der traditionelle Weihnachtsmarkt „Klausner Gassladvent“ wieder an den Adventswochenenden entlang der mittelalterlichen Gassen von Klausen statt.

Es werden eigens dafür Holzhütten aufgestellt und Keller geöffnet, in denen handgefertigte Produkte und gastronomische Köstlichkeiten zum Verkauf angeboten werden.

Umrahmt wird der Weihnachtsmarkt an allen Wochenenden mit stimmiger Musik und Gesang.

Am Samstag, 26.11 sowie am 10.12 jeweils um 14.00 & 17.00 Uhr mit Start am Tinneplatz begeben sich Hirten, Esel und Schäfchen gemeinsam mit Maria, Josef

und dem Jesukind auf Herbergssuche durch die malerischen Winkel von Klausen und erzählen die Geschichte von der Geburt Jesu.

Am Sonntag 4.12 & 18.12 zieht das Christkindl durch die Altstadt und verteilt kleine Glückwünsche von 16.00 – 17.00 Uhr. An allen Sonntagen der Adventszeit zirkuliert die Nachtwächterin um die Kerzen zu entzünden.

Öffnungszeiten Weihnachtsmarkt (jeweils von 10.00 – 19.00 Uhr)

- 25.11 - 27.11.2022
- 02.12 - 04.12.2022
- 08.12 - 11.12.2022
- 16.12 - 18.12.2022
- 23.12 - 24.12.2022 (bis 12.00 Uhr)

Alle Informationen zum Klausner Gassladvent unter www.klausen.it/gassladvent

Borgo natalizio a Chiusa 2022

Quest'anno il tradizionale mercatino di Natale si terrà nei fine settimana d'Avvento lungo i vicoli della città medievale.

In capanne di legno e nelle cantine si possono acquistare prodotti artigianali e prelibatezze gastronomiche.

Musica e canti natalizi contornano il mercatino di Natale.

Per la prima volta, sabato il 26.11. e 10.12. alle ore 14.00 e 17.00 si sarà un presepe vivente con stazioni partendo dalla Piazza Tinne.

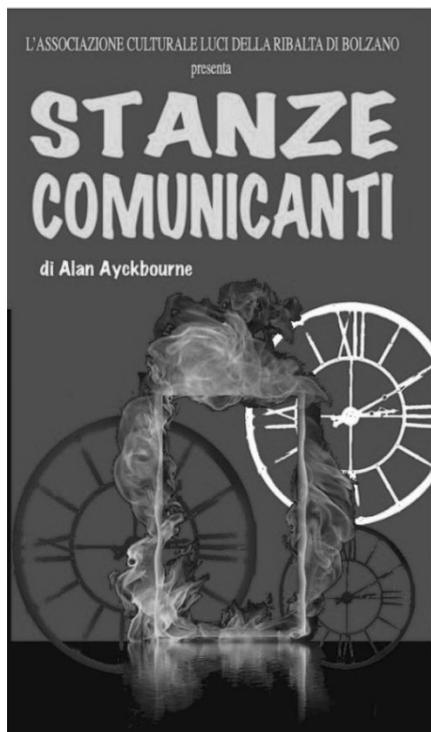
Ogni domenica nel periodo d'avvento circola la guardiana notturna per accendere le candele.

Gesù bambino porta gli auguri domenica, 4 e 18 dicembre dalle ore 16.00 – 17.00.

Orari d'apertura (dalle ore 10.00 – 19.00)

- 25.11 - 27.11.2022
- 02.12 - 04.12.2022
- 08.12 - 11.12.2022
- 16.12 - 18.12.2022
- 23.12 - 24.12.2022 (fino le ore 12.00)

Tutte le informazioni sotto: www.klausen.it/borgo-natalizio



Sabato 19 novembre 2022
ore 20.30
Sala Dürer – Chiusa

Spettacolo teatrale
Offerta libera



LA COMMEDIA: *Una giovane donna, una moglie, una confessione scomoda, strani assassini, un ingenuo responsabile della sicurezza, novelli sposi in viaggio di nozze questi sono gli elementi che si rincorrono tra stanze comunicanti di un hotel a cinque stelle. Un filo conduttore poi lega tre donne verso un destino da evitare perché le loro vite sono in pericolo e in una corsa contro il tempo dovranno viaggiare attraverso una deformazione temporale per risolvere l'intricata matassa. La rincorsa frenetica attraverso stanze comunicanti che annullano i limiti spazio-temporali, lascia trasparire comicità, ironia in un noir particolarmente interessante. In perfetto stile ayckbourniano, i diversi racconti di umanità si incrociano a tessere un destino che si può cambiare per costruire un futuro migliore per tutti. Humor misto al mistero alternano i momenti di questa comedy thriller dai toni surreali che lascia affiorare il bisogno di essere più umani per amare ed essere amati con lealtà.*

LA COMPAGNIA: Attiva già dal 1993, *Luci della Ribalta* viene fondata a Bolzano nel 1995 da un gruppo di giovani che provenivano da diverse esperienze culturali ed artistiche come il teatro, la musica, le arti figurative, la cinematografia, il video e che hanno sentito il bisogno di aggregarsi per imparare ad esprimersi con nuove idee e progetti. Il Presidente è Alessandro Di Spazio, diplomato alla scuola di Cinema e Televisione "Zelig" di Bolzano, tutt'oggi impegnato professionalmente nel settore televisivo-cinematografico, pubblicitario e teatrale. E' Direttore artistico del Festival Teatrale Nazionale "Il Mascherone" di Bolzano. Presente con i propri spettacoli su tutto il territorio nazionale, *Luci della Ribalta* ha partecipato ad importanti Festival Teatrali Nazionali vincendo diversi prestigiosi premi e riconoscimenti. *Luci della Ribalta* si concentra principalmente sulla produzione teatrale, sulla organizzazione di rassegne teatrali, corsi di recitazione e laboratori con professionisti.

BAUERN GEMEINDE KLAUSEN

Einladung zum Bauerntörggelen

Es ist endlich wieder an der Zeit, dass wir uns in geselliger Runde treffen. Der Jahreszeit entsprechend kann man es sich natürlich beim Törggelen richtig gut gehen lassen. Alle bäuerlichen Familien sind herzlich dazu eingeladen, und zwar am:

Freitag, 18. November 2022 ab 20.00 Uhr
beim „Landgasthof Torggler in Gufidaun“

Bitte meldet euch bis spätestens Mittwoch, 16. November 2022 bei den folgenden Mitgliedern an:



Gebhard Josef, Petuner: 349 8512898

Raifer Christina, Ruadl: 340 6271761

Frötscher Hermann, Untergostner: 329 1414879

Brunner Josef, Muttner: 333 8486768

Rabensteiner Helga, Stark: 340 7832977

Auf euer Kommen freuen sich der Ortsbauernrat, die Bäuerinnenorganisationen,
die Bauernjugend und die Bauernsenioren!

Bücher im Bahnhof

Es wird ersucht alte Bücher im Wartesaal des Klausner Bahnhofes zu hinterlegen. Alle Sprachen sind erwünscht. Es besteht immer ein guter Absatz bei den Bahnreisenden und anderen Interessenten.

Mit Dank der „Verein der Freunde der Eisenbahn“

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

KUNDMACHUNG

Der Bürgermeister, nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.1996 betreffend die Regelung für die Zuweisung der Altenwohnungen, gibt bekannt,

dass die Gemeinde Klausen für die Erstellung einer Rangordnung für die Zuweisung von Altenwohnungen in Klausen – „Grauer Bär“, Unterstadt 3, den Termin für die Abgabe der diesbezüglichen Gesuche eröffnet hat.

Die Interessierten werden daher ersucht, innerhalb 14. November 2022 12.00 Uhr das Antragsformular samt beizulegender Dokumente im Meldeamt der Gemeinde Klausen einzureichen.

Das Antragsformular kann über die Homepage der Gemeinde Klausen heruntergeladen werden oder liegt im Meldeamt auf.

Für nähere Informationen können sich die Interessierten an das Meldeamt (0472 858 222) wenden.

Der Bürgermeister – Peter Gasser

AVVISO PUBBLICO

Il Sindaco, vista la delibera del Consiglio Comunale n. 35 dd. 11.06.1996 concernente il regolamento per l'assegnazione degli alloggi per anziani, rende noto

che il Comune di Chiusa, ai fini della redazione di una graduatoria per l'assegnazione di alloggi per anziani a Chiusa – “Orso Grigio”, Città Bassa 3, ha aperto il termine per la presentazione della relativa domanda. Gli interessati sono quindi invitati a presentare entro il 14 novembre 2022 ore 12:00 il modulo di domanda con i documenti da allegare presso l'ufficio demografico del Comune di Chiusa.

Il modulo di domanda può essere scaricato dalla homepage del Comune di Chiusa o ritirato presso l'ufficio demografico.

Per ulteriori informazioni gli interessati possono rivolgersi all'ufficio demografico (0472 858 222).

Il Sindaco Peter Gasser

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS KOCH – QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL/HEIMGEHILFE IN DER IV. FUNKTIONSEBENE

Der Bürgermeister, gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 369 vom 18.10.2022 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung

einer Stelle als Koch - qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe

(Mischberufsbild aus Berufsbild Nr. 19 und 2 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2. Juli 2015 in geltender Fassung)

Vollzeit – 38 Wochenstunden, in der 4. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch sind auf der Internetseite <https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel> - Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 229 eingeholt werden.

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb **Freitag, 25. November 2022, 12.00 Uhr** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI CUOCO – ADDETTO ALLE PULIZIE QUALIFICATO/INSERVIENTE NELLA 4. QUALIFICA FUNZIONALE

Il Sindaco, in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 369 del 18.10.2022 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prove per la copertura di

un posto di cuoco - addetto alle pulizie qualificato/inserviente

(profilo professionale misto di profilo professionale n. 19 e 2 di cui all'allegato 1 del T.U. di comparto degli accordi di comparto del 2 luglio 2015 nel testo vigente) A tempo pieno - 38 ore settimanali nella 4° qualifica funzionale a tempo indeterminato. Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio - Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 229.

*Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro **venerdì 25 novembre 2022, ore 12.00.***

Wir erweitern unser Team! Die Gemeinde Klausen **sucht 1 qualifiziertes Reinigungspersonal in Teilzeit** (30 Wochenstunden – auch ohne Berufserfahrung).

Anforderungsprofil:

- Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemaliges Niveau D)
- Selbstständiges Arbeiten
- Motivation
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Verantwortungsbewusstsein

Wir bieten:

- 5 Tage-Woche (30 Wochenstunden)
- angenehmes Betriebsklima
- flexible Arbeitszeiten
- Entlohnung gemäß Kollektivvertrag

Interessiert? Dann melden Sie sich telefonisch unter 0472 858 230 (Barbara) oder per Mail info@klausen.eu. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Der Bürgermeister Peter Gasser

*Espandiamo il nostro team! Il Comune di Chiusa **cerca 1 addetta/o alle pulizie qualificata/o in part time** (30 ore settimanali – anche senza esperienza professionale)*

Si richiedono:

- *licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico*
- *attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex livello D)*

- modo di lavorare autonomo
- motivazione
- flessibilità e resilienza
- senso di responsabilità e discrezione

Si offrono:

- 30 ore settimanali su 5 giorni
- ambiente di lavoro piacevole
- orario di lavoro flessibile
- retribuzione da contratto collettivo

In caso di interesse rivolgersi al n. tel. 0472 858 230 (Barbara) o scrivere una e-mail a info@klausen.eu. Aspettiamo la Vostra candidatura!

Il Sindaco Peter Gasser

PFARREI KLAUSEN



Herzliche Einladung

zum



Kindergottesdienst



an alle Kinder

am Sonntag, 20. November 2022

um 9.00 Uhr

im Ministrantenraum/Widum in Klausen

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

- ✓ Junger Mann aus dem Libanon sucht Einzimmerwohnung in Klausen und Umgebung. Er hat eine Vollzeitstelle in der Pizzeria Torgglkeller, ist sehr sauber und verlässlich. Referenzperson: Kofler Magdalena, Bezirksgemeinschaft Eisacktal, **Tel. 0472 270 475 (Mo-Mi)**
- ✓ Suche Reinigungskräfte für Apartmenthaus in St. Ulrich, **Tel. 335 8165577***
- ✓ Junger Mann, wohnhaft in Villanders, mit mehrjähriger Erfahrung als Pizzaiolo und Küchengehilfe sucht passende Stelle in Klausen und Umgebung. Bitte kontaktieren Sie Kofler Magdalena, Projekt SAI, Bezirksgemeinschaft Eisacktal von Mo-Mi **0472 270 475 oder 331 6859184**
- ✓ Hotel Haus an der Luck in Barbian sucht ab 26.12. **Bedienung** für Frühstücksservice und/oder Abendservice. Wir freuen uns auf deinen Anruf **0471 650 030 oder deine Email info@hausanderluck.it***
- ✓ Erzieherin, wohnt in Brixen, sucht Arbeit als Kindermädchen, Haushaltshilfe, von Dienstag bis Samstag, auch Teilzeit, kein Auto. Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle:

Ab November 2022 bis März 2023 ist **samstags** von **9.00 bis 12.00 Uhr** in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen, Gebäude C (ex-Sanatorium), Dantestr. 51, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

Continuità assistenzale pediatrica per casi urgenti:

*Da novembre 2022 fino a marzo 2023 ogni **sabato** dalle **ore 9.00 alle ore 12.00** presso l'ambulatorio pediatrico dell'Ospedale di Bressanone, edificio C (ex-sanatorio), via Dante 51, è attivo un servizio di assistenza pediatrica per i casi urgenti.*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

12.11.-18.11. Peerapotheke Brixen
Farmacia Peer Bressanone
19.11.-25.11. Mozartapotheke Brixen
Farmacia Mozart Bressanone

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **26.11.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **21.11.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 26.11.2022. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 21.11.2022 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*